

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO HEBREW

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

General Terms

English	Hebrew
2020 Census	מפקד אוכלוסין 2020
2020 Decennial Census Program	תכנית מפקד האוכלוסין העשורי 2020
address	הכתובת
address canvassing	רישום הכתובות
address verification	אימות הכתובות
administrative record	רשומה מינהלית
adopted son or daughter	בן מאומץ או בת מאומצת
adult	בוגר/ת
advertising	פרסומת
age	גיל
American Community Survey	סקר הקהילות האמריקאיות (American Community Survey)
apartment	דירה
apartment building	בניין דירות
apportionment	הקצאה
April 1	1 באפריל

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Area Census Office	משרד אזורי של המפקד (Area Census Office)
armed forces personnel	סגל כוחות הצבא
assisted living center	מרכז לדיור מוגן
baby	תינוק/ת
basement	מרתף
billboard	לוח מודעות
biological son or daughter	בן או בת ביולוגי/ת
boarder	דייר
boat (housing unit)	סירה
box (check box)	תיבה
brochure	חוברת
brother or sister	אח או אחות
burden estimate	הערכת נטל
cell phone	טלפון סלולרי
Census Day	יום המפקד
Census ID	זהות המפקד (Census ID)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
census questionnaire	שאלון המפקד
Census Questionnaire Assistance	סיוע לשאלון המפקד
child	ילד/ה
city	עיר (city)
collection of information	איסוף מידע
college	מכללה
college student	סטודנט/ית במכללה
communications	התקשרויות
community	קהילה
community development grant	מענק פיתוח קהילתי
community member	חבר בקהילה
community organizer	פעיל קהילתי
Community Partnership and Engagement Program	תכנית שותפות ומעורבות קהילתית
community-based organization	ארגון קהילתי
Complete Count Committee	ועדת ספירה מלאה (Complete Count Committee)
confidential	סודי

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
confidentiality	סודיות
Congress	הקונגרס האמריקני
congressional seat	מושב בקונגרס
correctional facility	בית סוהר
cost savings	הפחתת עלויות
count (noun)	ספירה
count (verb)	לספור
country	ארץ
county	מחוז
cousin	בן/בת דוד/ה
cybersecurity risk	סיכון אבטחת סייבר
data	נתונים
data collection	איסוף נתונים
data dissemination	הפצת נתונים
data dissemination specialist	מומחה להפצת נתונים
data product	מוצר נתונים

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Data Protection and Privacy Policy	מדיניות פרטיות והגנת נתונים (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	איכות נתונים
data security	אבטחת נתונים
date of birth	תאריך הלידה
day	יום
decennial census	מפקד עשורי
Department of Commerce	משרד המסחר
digital advertising	פרסום דיגיטלי
Disaster Recovery Program	תכנית התאוששות מאסון (Disaster Recovery Program)
disclose	לחשוף
diverse	מגוון
diversity	גיוון
drop-down menu	תפריט נפתח
duplex	דופלקס
education	חינוך
emergency services	שירותי חירום

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
employment	תעסוקה
encrypted	מוצפן
enrolled member	חבר רשום
enumerate	למנות
enumerator	מונה
estimate (noun)	אומדן, הערכה
estimate (verb)	לאמוד, להעריך
event hosting	ארוח ארוע
extended family member	בן/בת המשפחה המורחבת
faith-based organization	ארגון דתי
family	משפחה
father	אב
federal	פדרלי/ים
federal agency	סוכנות פדרלית
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	החוק הפדרלי מ-2015 לשיפור אבטחת מידע (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	מימון פדרלי

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
federal government	ממשלה פדרלית
federal law	החוק הפדרלי
federal program	תכנית פדרלית
female (adjective)	נקבה
field materials	חומרי שטח
field staff	סגל שטח
field work	עבודה בשטח
field worker	עובד בשטח
first name	שם פרטי (first name)
for rent	להשכרה
for sale only	למכירה בלבד
foster child	ילד אומנה (foster)
friend	חבר
fund (verb)	לממן
funding	מימון
government	ממשלה

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
government office	משרד ממשלתי
government worker	עובד מדינה
governor	מושל
grandchild	נכד/ה
grandparent	סבא/סבתא
group quarters	מגורים קבוצתיים
guide	מדריך
hard-to-count population	אוכלוסיה שקשה לספור
home	בית
home equity loan	הלוואה כנגד שיעבוד הבית
homeownership data	נתוני בעלות על נכסי מגורים
hotel	מלון
house	בית
household	משק בית
household question	שאלה על משק הבית
householder	בעל בית

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
housing assistance	סיוע בדיוור
housing data	נתוני דיוור
housing unit	יחידת דיוור (housing unit)
identification	זיהוי
infant	פעוט
infographic	אינפוגרפיקה
in-law	קרוב משפחה עקב נישואין
in-person interview	ראיון אישי
Integrated Communications Campaign	קמפיין תקשורת משולב
Integrated Partnership and Communications	שותפות משולבת והתקשרויות
Internet	אינטרנט
interview	ראיון
interviewer	מראיין/ת
invitation	הזמנה
jail	כלא
language	שפה

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
language guide (guide to complete the 2020 Census)	מדריך לשוני (מדריך להשלמת מפקד אוכלוסין 2020)
last name	שם משפחה (last name)
law	חוק
lease	חכירה
library	ספרייה
lien	שעבוד
limited-English-speaking household	משק בית דובר-אנגלית-מוגבלת
live-in employee	עובד שגר במקום
living quarters	מקום מגורים
loan	הלוואה
loan secured by real estate	הלוואה מובטחת במשכנתא
local housing market	שוק דיור מקומי
male (adjective)	זכר
mandated	נדרש
mandated by law	נדרש על-פי חוק
mandated by the Constitution	נדרש על-פי החוקה

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
mandatory	חובה
mayor	ראש עיר
media	כלי תקשורת
member of Congress	חבר קונגרס
methodology	מתודולוגיה
migrant worker	מהגר עבודה
military assignment	הצבה של הצבא
mobile home	קרון מגורים
month	חודש
mortgage	משכנתא
motel	מלונית, מוטל
mother	אם
National Partnership Program	תוכנית שותפות לאומית
neighborhood	שכונה
newborn	יתינוק שזה עתה נולד
newspaper	עיתון

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
non-profit organization	מוסד ללא כוונת רווח
Nonresponse Followup	מעקב לאחר חוסר תגובה
Notice of Visit	הודעה על ביקור
nursing home	מוסד סיעודי
occupancy	התגוררות, מגורים, תפוסה
occupied without payment of rent	התגוררות (מגורים) ללא תשלום שכר דירה
Office of Management and Budget (OMB)	משרד ההנהלה והתקצוב (OMB)
OMB approval number	מספר אישור של OMB
online	מקוון
opposite-sex husband/wife/spouse	בעל / אישה / בן או בת זוג מהמין השני
opposite-sex unmarried partner	שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מהמין השני
other nonrelative	אחר שאינו קרוב משפחה
other relative	קרוב/ת משפחה אחר/ת
owned free and clear	בבעלות מלאה ללא חובות
owned with a mortgage or loan	בבעלות באמצעות משכנתא או הלוואה
paper questionnaire	שאלון נייר

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Paperwork Reduction Act	חוק צמצום הניירת (Paperwork Reduction Act)
parent	הורה
parent-in-law	חותן/חותנת
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	שותף/ה
partnership	שותפות
partnership specialist	מומחה לשותפויות
partnership toolkit	ערכת כלים לשותפות
permanent place to live	מקום מגורים קבוע
person experiencing homelessness	אדם מחוסר בית
person without a permanent place to live	אדם ללא מקום מגורים קבוע
personal information	מידע אישי
personally identifiable information	מידע אישי הניתן לזיהוי
physical location	מיקום פיזי
population	אוכלוסיה
population density	צפיפות אוכלוסין
Post Office Box Address	כתובת תא דואר

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
postage-paid envelope	מעטפה מבויללת
postcard	גלויה
prison	בית סוהר
privacy	פרטיות
Privacy Act System of Records Notice	הודעה על מערכת רישום על-פי חוק הפרטיות (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	מגזר פרטי
protected by law	בהגנת החוק
public relations	יחסי ציבור
published estimate	אומדן שפורסם
Puerto Rico	פוארטו ריקו
questionnaire	שאלון
race	גזע
race or origin	גזע או מוצא
radio	רדיו
recruit	מגויס
redistricting	שינוי בחלוקה למחוזות

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Regional Census Center	מרכז מפקד אזורי
Regional Director	מנהל אזורי
Regional Office	משרד אזורי
regional partnership	השותפות האזורית
relationship	יחס קרבה
relative	קרוב משפחה
rented	מושכר/ת
rented, not occupied	מושכרת, אינה בשימוש
representative	נציג
required by law	נדרש על-פי חוק
residence	מגורים
resident (someone who lives or stays at the address)	דייר
respondent	משיב
response	תשובה
response options	אפשרויות תשובה
roommate or housemate	שותף/ה לחדר או לדירה (roommate or housemate)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
rural	כפרי
rural route	דרך כפרית (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	בעל/אשה בן או בת זוג מאותו מין
same-sex unmarried partner	שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מאותו מין
seasonal, recreational, or occasional use	שימוש עונתי, לנופש או מדי פעם
separate structure	מבנה נפרד
shelter	מקלט
small/local business	עסק קטן/מקומי
social media	רשתות חברתיות
sold, not occupied	נמכרה, אינה בשימוש
son-in-law or daughter-in-law	חתן או כלה
sponsorship	חסות
stakeholder	בעל עניין
state	מדינה (state)
State Data Center	מרכז הנתונים של המדינה (State Data Center)
statistics	סטטיסטיקה

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Statistics in Schools	סטטיסטיקה בבתי ספר (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	בן חורג או בת חורגת
street address	כתובת הרחוב
street intersection	צומת רחובות
street name	שם הרחוב
submitting your questionnaire	הגשת השאלון שלך
teacher	מורה
television	טלוויזיה
third-party data	נתוני צד שלישי
Title 13	פרק 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	פרק 13, קוד החוקים של ארה"ב, סעיפים 141, 193 ו-221
Title 26	פרק 26
trailer	קראוון
transitory location	מיקום זמני
U.S. Census Bureau	לשכת מפקד האוכלוסין של ארה"ב
U.S. Congress	הקונגרס של ארה"ב

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
U.S. Constitution	חוקת ארה"ב
U.S. House of Representatives	בית הנבחרים של ארה"ב
U.S. Senate	הסנאט של ארה"ב
United States	ארצות הברית
Update Enumerate	עדכון/מספור
Update Leave	עדכון/השאר
urban	עירוני
vacant and abandoned properties	נכסים ריקים ונטושים
voting	הצבעה
voting rights	זכויות הצבעה
Web site	אתר האינטרנט
year	שנה
year of birth	שנת לידה

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Hebrew
African American	אמריקאי אפריקני
American Indian or Alaska Native	אינדיאני אמריקאי או יליד אלסקה
Asian Indian	הודי/ת
Aztec	אצטקי/ת
Black or African American	שחור או אמריקאי אפריקני
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	קמבודי/ת
Chamorro	צ'מורו
Chinese	סיני/ת
Colombian	קולומביאני/ת
Cuban	קובני/ת
Dominican	דומיניקני/ת
Ecuadorian	אקוודורי/ת

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Egyptian	מצרי/ת
English	אנגלי/ה
enrolled or principal tribe	שבט רשום או עיקרי
Ethiopian	אתיופית
Fijian	פיג'י/ת
Filipino	פיליפיני/ת
German	גרמני/ה
Guatemalan	גואטמלי
Haitian	האיטי
Hispanic, Latino, or Spanish origin	מוצא היספני, לטינו, או ספרדי
Hispanic origin	מוצא היספני
Hmong	המונג
Irish	אירי/ת
Italian	איטלקי/ת
Jamaican	ג'מייקני/ת
Japanese	יפני/ת

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Korean	קוריאני/ת
Lebanese	לבנוני/ת
Marshallese	איי מרשל
Mayan	מאיה
Mexican, Mexican American, Chicano	מקסיקני/ת, מקסיקני/ת-אמריקאי/ת, צ'יקאנו
Native Hawaiian	יליד/ת הוואי
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	ניגרי/ת
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	אסייתיות אחרות
Other Pacific Islander	תושב איים אחרים באוקיינוס השקט
Pakistani	פקיסטני/ת
Puerto Rican	פוארטו ריקני

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Salvadoran	סלבדורי/ת
Samoan	סמואי/ת
Somali	סומלי
Some other race	גזע אחר
Spaniard	ספרדי/ת
Tongan	טונגאי/ת
Vietnamese	וייטנמי/ת
White	לבן